

FORUM



NORGE TSJEKKOSLOVAKIA

č. 9 - říjen 1992

Kjære medlemmer

Vi som har levet i noen år føler ofte at tiden går altfor fort. Dagene forsvinner, tar med seg øyeblikk vi setter pris på og gjør dem til minner. Av og til kan vi selv bestemme om minnene skal bli gode eller onde.

Det er nesten ikke dager igjen på årets kalender, og julen står for døren, en tid da det er lov å være litt sentimental.

Landet mange av oss er født i blir om kort tid to land, til glede for noen, og til sorg for andre. Jeg skulle ønske at minnene fra vårt tidligere fedreland ble gode, at vi kunne glemme gamle uoverensstemmelser og bare ta vare på det som er verdt å minnes. Jeg skulle ønske vi sluttet å se på hverandre som representanter for det ene eller det annet folk, at vi betraktet hverandre som mennesker, at vi kunne føle godt for hverandre uansett hvilken side av gjerdet vi er født på.

På vegne av styret vil jeg nå ved årets slutt takke alle som har støttet oss, og alle som har bidratt til å skape en levedyktig forening.

God Jul og Godt Nytt År,

šťastné a veselé Vianoce a Vánoce

a veľa úspechov a mnoho úspechů v Novom roku a Novém roce

všetkým a všem praje a přeje

Váš

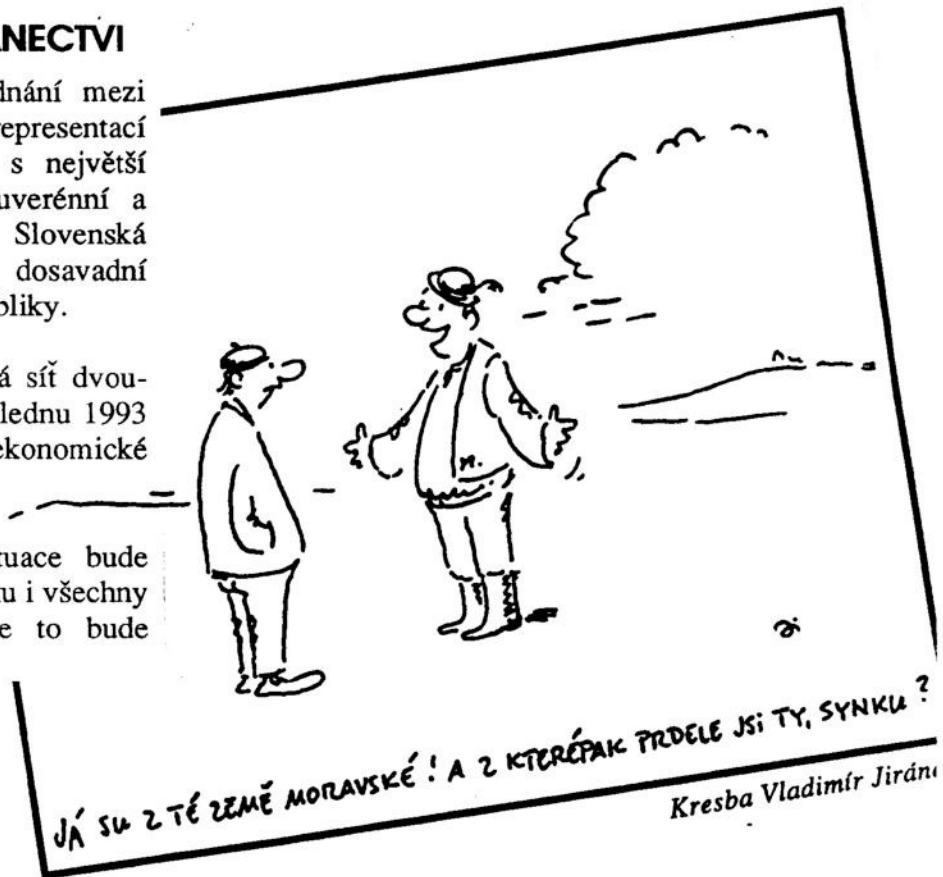
Lubo Mauer

INFORMACE Z ČS. VELVYSLANECTVÍ

Průběh a výsledky dosavadních jednání mezi českou a slovenskou politickou reprezentací signalisují, že dnem 1. ledna 1993 s největší pravděpodobností vzniknou nové suverénní a nezávislé státy Česká republika a Slovenská republika jakožto právní nástupci dosavadní České a Slovenské Federativní Republiky.

V současné době se připravuje široká síť dvoustranných smluv, která by měla po 1. lednu 1993 zajistit úzkou spolupráci obou států v ekonomické i občanské oblasti.

O praktických důsledcích nové situace bude velvyslanectví informovat výbor spolku i všechny individuální zájemce ihned, jakmile to bude aktuální.



Vzhledem k dělení velvyslanectví CSFR na dva nové zastupitelské úřady nástupnických států - ČR a SR - nebude možné uspořádat pravidelné setkání první čtvrtěk v lednu. V této dobré tradici však chceme pokračovat ihned jak se poměry trochu stabilizují.

Mezitím všichni z velvyslanectví přejí členům Fóra a jejich rodinám veselé vánoce a šťastný nastupující rok 1993.

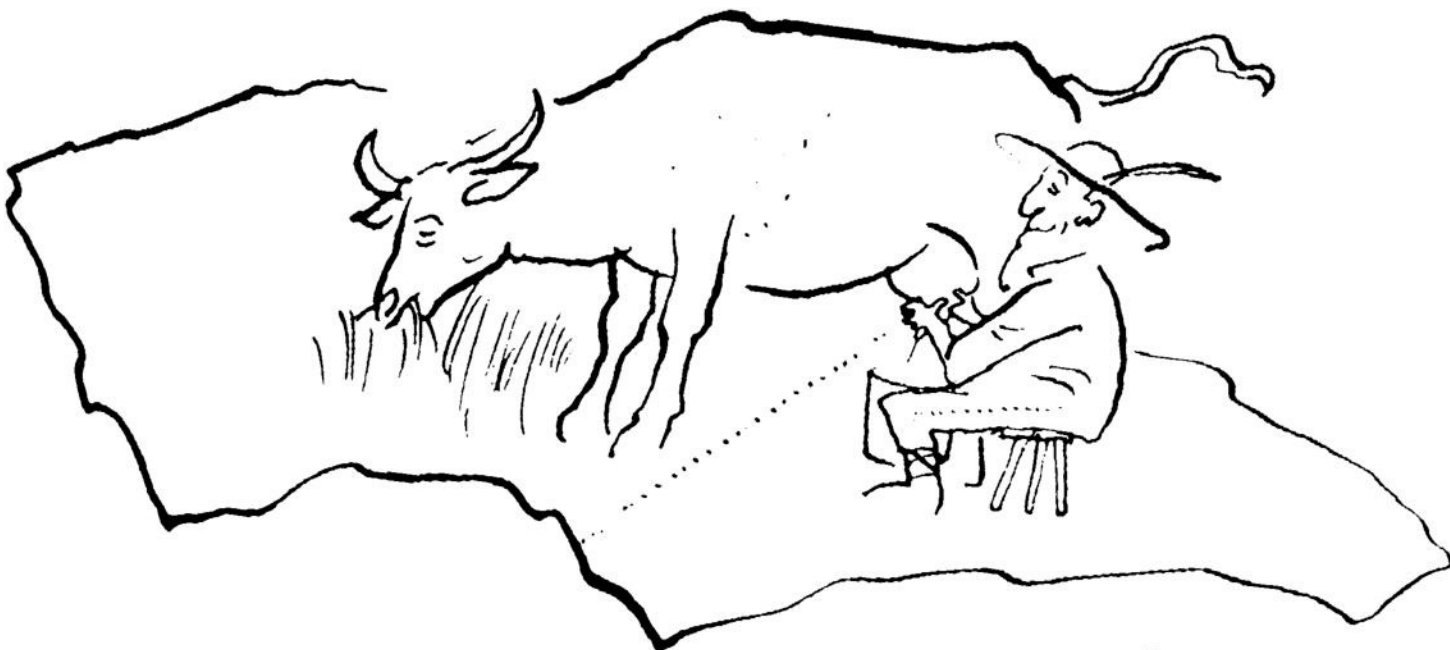




Foto: Glenn Hetovitch

*I erbødighet for henne
og i beundring for en viljestyrke
som til tider har kunnet flytte
fjell, minnes vi Anna Kvapilová
som tidlig i høst gikk bort.*

Většina z čtenářů ví, že na Storsand jezdily děti československých uprchlíků z celého světa na prázdninový pobyt - letní školu. Mnoho z nich určitě vzpomíná ve spojení se Storsandem na překvapující zjištění, že jsou i jiné děti, které mluví česky. Nebo si vzpomenu na přísný, ale velice strukturovaný řád na Storsandu, nebo na svoji první lásku.

Touha po prožití prázdnin mezi dětmi stejného původu vymizela po rozpadnutí komunistického režimu ve vlasti a otevřely se cesty k babičkám a k lákavému pobytu v rodišti rodičů.

V posledních dvou letech na Storsand jezdily astmatické, nebo tělesně postižené děti z Československa. Jejich pobyt v jiném prostředí a čerstvý vzduch (pokud zrovna nefouká od Tofte) na Storsandu byl částí jejich léčení, či rekonvalescence kombinované s turistickými zážitky. Letošní léto jsme čekali šest turnusů, nakonec se uskutečnily dva.

O budování a správu objektu na Storsandu se staral a prázdninové pobyty pořádal Norsk-Tsjekkoslovakisk Hjelpeforening (NTHF) až do svého rozpuštění v roce 1987. Před ukončením své činnosti tento spolek vypracoval stanovy pro novou nadaci Solgløtt, zvolil její správní radu obsazenou osobami dříve do práce NTHF nezapojenými a formálně předal nemovitosti na Storsandu, včetně "úkolů" formulovaných ve stanovách, této nové radě. V tuto dobu také skončily veškeré finanční podpory od norského státu, jako výsledek přeorganizování administrace a řízení přistěhovaleckých záležitostí.

Nadace Solgløtt se nyní dostala do kritické situace, kterou může pozitivně ovlivnit iniciativa a pomoc každého z vás, kdo bydlíte v okolí Oslo. Rada nadace se během své pětileté činnosti nejen ztenčila co se týče počtu členů, ale též zestárla a trpí nedostatkem nových nápadů a energie.

Rada nadace doufá, že se najdou zájemci, kteří se rádi zapojí do práce spojené s nadací a budou mít zájem se stát členy její správní rady.

Rada nadace věří, že s vaší pomocí přežije tuto těžkou situaci a noví členové vnesou do rady novou inspiraci.

Vaše dotazy velice rádi zodpoví *I. Říčanek* (tel. 09-913583) a *K. Káral* (tel. 02-921062).

Slovaker i Norge svarer NRK

Tolv slovaker bosatt i Norge har nylig sendt NRK og andre norske media et brev hvor de protesterer mot den skjeve fremstillingen av politiske tilstander i Slovakia. B.a. gjelder dette minoritetsspørsmål. Ved denne anledning ba de Forum om å gjengi en oversettelse av Artikkel 33 og 34 i den nye slovakiske grunnlov:

Nasjonale minoriteters og etniske gruppers rettigheter

Artikkel 33.

Ingen må lide noen form for overlast på grunn av sin tilhørighet til en hvilken som helst nasjonal minoritet eller etnisk gruppe.

Artikkel 34.

1. For de borgere av Den Slovakiske republikk som utgjør nasjonale minoriteter eller etniske grupper garanteres det mulighet til allsidig utfoldelse, i første rekke retten til å dyrke sin egen kultur sammen med andre medlemmer av minoriteten eller gruppen, retten til å organisere seg i nasjonale foreninger, retten til å stifte og opprettholde utdannelses- og kulturinstitusjoner. Detaljer omhandles i egen lov.
2. Foruten retten til å kunne tilegne seg statspråket, garanteres det for borgere som tilhører nasjonale minoriteter eller etniske grupper, på premisser som fastlås av loven, også
 - a) retten til utdanning på sitt eget språk
 - b) retten til å bruke sitt språk i administrasjonssammenheng
 - c) medbestemmelsesrett i saker som angår nasjonale minoriteter og etniske grupper
3. Måten de borgere som tilhører nasjonale grupper og etniske grupper benytter seg av rettighetene garantert i denne grunnlov på, må ikke true Den Slovakiske republikks suverenitet og territoriale enhet, og heller ikke føre til diskriminering av resten av republikkens befolkning.

Forum Norge-Tsjekkoslovakia
tar gjerne inn annonser.
En kvartsiders innrykning koster kun
kr. 250,-.
Vi forutsetter at ferdig utformet
materiell blir innlevert.

ČTENÁŘSKÝ OHLAS

Níže uvedený dopis došel na adresu spolku s přáním uveřejnění ve věstníku. Uvedením dopisu v původní formě chceme podtrhnout skutečnost, že dopis nevyjadřuje názory vedení spolku. Otázkou zůstává nakolik je jeho obsah reprezentativní pro názory ostatních.

Budoucnost spolku?

Já si představuji budoucnost spolku poněkud jinak než otonosud bylo předpokládáno. Zásadně neodkloňuji s tím, že Storsand se promění v tábor pro děti jen z Československa - děti s alergií. Pánové ve spolku dělají jakoby jen v Česku byli alergiici a zapomněli na to, že právě české děti v Norsku mohou být delšího uče postižení a právě oni potřebují tábor ve Storsandu. Zároveň chci podotknout, že to není tak jednoduché vyhledat alergiky, a paní Maud, Jaroslav, Kaasové a Jablone nad Nisou piše v dopise hned na začátku každé, kdo byl alergiici a jak je obtížné se této zbavit a to obzvláště pylové alergie. Každý takový, že lidé s pylovou alergií tvoří hodně alergiici ne bílý, klesá je v Norsku taky daleko uče než v Česku. Romě i v Norsku jsou nepřítomní a studují se velké teplotní výkyvy daleko uče než v Česku. Nepotřebujeme žádné dětské dopisy a žádné klomění se uče co bylo vlodně ukradené dětem imigrantů v Norsku ^{a evropské RUSA} (Maud) to je ale právě to co si někdo ve spolku přeje, uče? To co my si ale přejeme, my, kteří to vyplně s našimi dětmi dobře je Storsand pro nás v

Norsku. Pro děti emigrantů, pro ty byl
Storand práce založen. V Česku je plus
táborů pro české děti, tedy je jiný jeden.
Nechte ho pro české děti českých emigrantů.
Ať mají na co vzpomínat později.
Kožichův cíl by se měl soustředit uad situací
v Československu, že i nás se to vlastně taky týká.
Proč se vnucovat Slovákům, když oni vlastní
ani se od nás distancovali ještě v době,
kdy nebylo ani řeči o samostatném
Slovensku. Už v r. 1969 byl založen v J. A.
v Johannesburgu slovenský spolek, kde
čtí mohli vstoupit jen v doprovodu
~~Slováků. Směrnice? Rozhodnutí?~~
bylo něco podobného. Tady v Norsku
se Slováci scházejí, snad i doobves scházejí
a čtí nebyli nikdy pravou. Měly čtí?
A proč ledí voha? Ani minuda
my čtí členu český spolek, tak jako
Slováci si vlastně přijí svůj Slovenský.
Tady nemí vlastně už od ani diskutovat.
Slováci čtí být samostatní, tak jinou
k tomu my čtí doprovodem práce!

S pozdravem
Jana Storaak Type
Stockflethoy, 53B
0461 Oslo (M 385224)

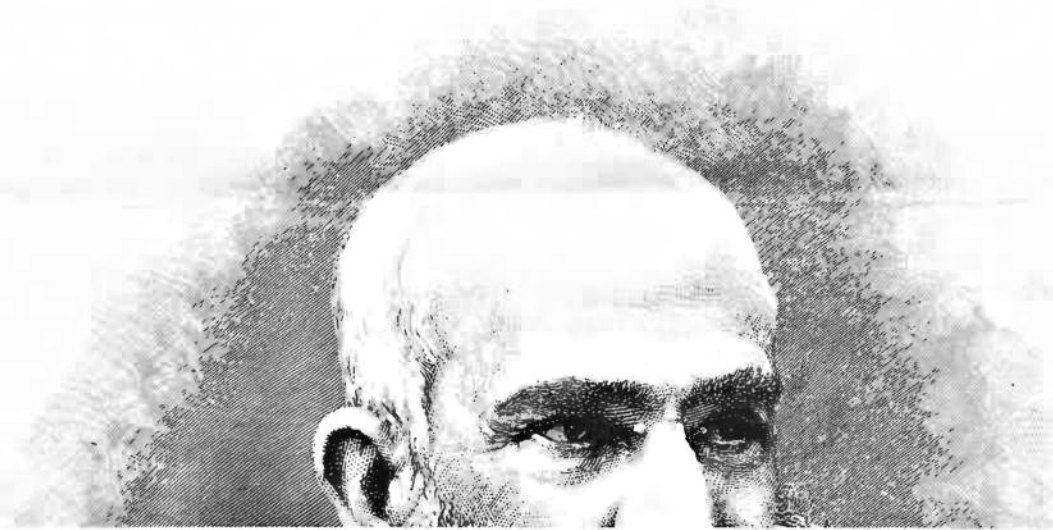
OSLO 20.7.1992.

WIEN 1901

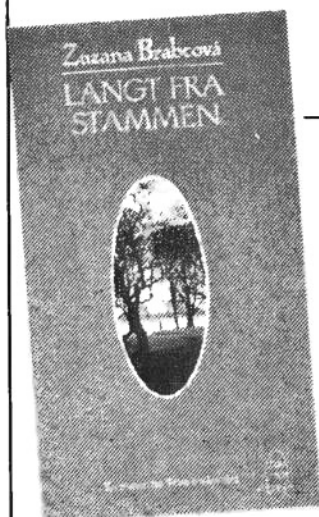
*Ball i Den Gamle Logen,
Grev Wedels plass 2,
lørdag den 13. februar 1993 kl. 20.00*

Vi har lagt grunnlaget for en tradisjon
og inviterer igjen til en aften med god mat,
sang og dans til levende musikk.

Fristen for påmelding og innbetaling er
10. januar 1993.



CAPPELEN



Zuzana Brabcová

LANGT FRA STAMMEN

En roman fra Tsjekkoslovakia

*«Vår generasjon, autistisk, alkoholisert, gjennom
trukket av gjeld, østlig dyster og uambisiøs, vestlig
saklig og oppjaget, vår generasjon er uten anker.»*

En rystende historie fra dagens Tsjekkoslovakia,
sett gjennom unge Veras øyne.

Oversatt av Tørje Englund.

Kr 279,- (ib)

pan
roman
cappelen

LUNDE MARKETING AS

Forfatteren Zdeněk Urbánek -
mannen fra hvis kjøkkenbord
Charta 77 fløy ut i verden den
6.januar 1977 - besøkte Norge
i sommer. Under det 10 dager
lange oppholdet rakk han både
å oppleve vestlandsk natur,
treffe Salman Rushdie
og tilbringe en kveld sammen
med flere av Forums
medlemmer.

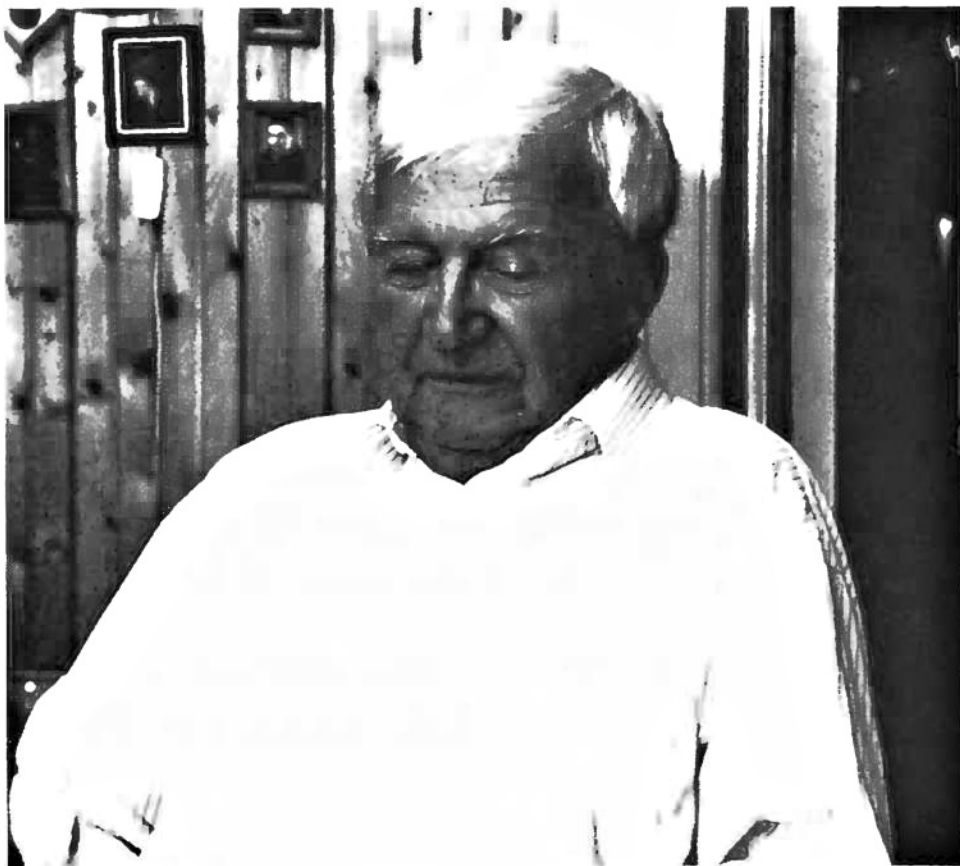


Foto: Glenn Hetowitch

Professor Radim Palouš, tidligere
Charta 77 talsmann, idag rektor
ved Karls Universitet i Praha,
var på ett døgns besøk i Oslo
i høst. Han holdt forelesning
om Comenius og traff noen
av Forums medlemmer
på Lorry.



Dette er et tidsskrift for Forum Norge-Tsjekkoslovakia. ISSN 0803-7213.

Ansvarlige for dette nummer var Karel Babčický og Radek Doupovec.

Foreningens adresse: FNT, Postboks 6760, St.Olavs plass, 0130 Oslo.

Medlemskontingent: hovedmedlem kr. 100,-; familiemedlem kr. 60,-

Telefon: (02) 44 96 25, telefaks: (02) 36 11 38; Bankgiro: 6241.06.04650; Postgiro: 0824 0826 411